



Global Storybooks

globalstorybooks.net

શિખરિયા સ્ટોરી / Simbegwire

Rukia Nantale

Benjamin Mitchley

રવરડુજા Dabtruk, ધીરુજાજી Patrick

ડાઉડ, ડુ ડાઉડ ડાઉડ ચુસાંગ Chusang

Sonam Rinchen (bo)



This work is licensed under a Creative Commons

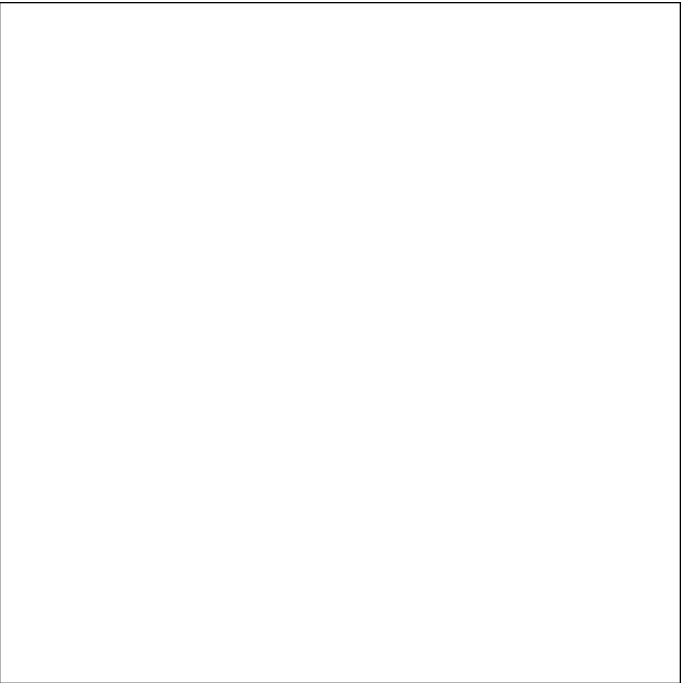
[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



શિખરિયા સ્ટોરી

Simbegwire



Rukia Nantale

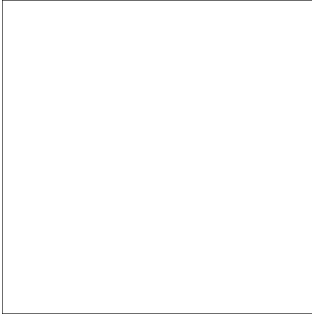
Benjamin Mitchley

રવરડુજા Dabtruk, ધીરુજાજી Patrick Dowd, ડુ

ડાઉડ ડાઉડ ડાઉડ ચુસાંગ Chusang Sonam Rinchen

|| 5

શિખરિયા / English bo en



སིམ་རྟེག་མི་རེ་གྱི་ཨ་མ་གྲོངས་དུས་མོ་རང་སེམས་པ་ཉ་ཅང་སྐྱུག་པ་རེད།
 ཡིན་ནའང་། སིམ་རྟེག་མི་རེ་གྱི་ཨ་པས་མོ་ལ་གང་ཐུབ་ཐུབ་གྱི་གཅེས་
 གྲོལ་ཡག་པོ་བྱས་ཤིང་། སིམ་རྟེག་མི་རེ་གྱི་ཨ་མ་མེད་པ་ཡིན་ནའང་། ག་
 ལེར་ཁོང་གཉིས་ཀྱིས་ག་ལེར་མི་ཚོ་སྐྱེད་པོ་ཞིག་སྐྱར་ཡང་རོལ་མགོ་
 བཅུགས་པ་རེད། ཐ་ན་ཞོགས་པ་སྔ་པོའང་ཁོང་གཉིས་མཉམ་དུ་བསྐྱེད་དེ་
 ཡོང་བཞིན་པའི་ཉིན་མོ་དེའི་སྐོར་ལ་ཁ་བརྟེན་པ་དང་། མཚན་མོ་ཉག་
 པར་ཁོང་གཉིས་ཀྱིས་མཉམ་དུ་ཁ་ལག་བཟོ་གི་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་གཉིས་
 ཀྱིས་མཉམ་དུ་སྒོལ་ཆས་ཚང་མ་བཀྲུས་ཚར་རྗེས། སིམ་རྟེག་མི་རེ་གྱི་ཨ་
 པས་མོ་ལ་ནང་སྐྱོང་འབྲི་ལྷོག་གི་ཐོག་ལ་རོགས་པ་བྱེད་གྱི་ཡོད།

...

When Simbegwire's mother died, she was very
 sad. Simbegwire's father did his best to take
 care of his daughter. Slowly, they learned to feel
 happy again, without Simbegwire's mother.
 Every morning they sat and talked about the day
 ahead. Every evening they made dinner
 together. After they washed the dishes,

Simbegwire's father helped her with homework.

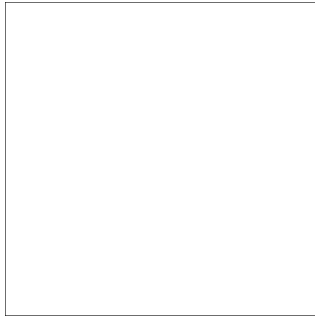


return home to live with her father and her stepmother.

ཉིན་གཅིག་ལ། སིམ་སྟེག་མི་རེ་གྱི་ཨ་ཕ་ནམ་རྒྱན་ལས་འཕྱི་ཚམ་བྱས་
ནས་ནང་ལ་ལོག་ཡོང་བ་རེད། “ངའི་བྱ་མོ་གང་ན་ཡོད།” ཨ་ཕས་སྐད་
བརྒྱབ་ནས་བོས་ཤིང་། སིམ་སྟེག་མི་རེ་ཨ་ཕའི་མདུན་ལ་རྒྱག་ནས་ཕྱིན་
པ་རེད། ཡིན་ནའང་། ཨ་ཕའི་ལག་མགོར་བྱད་མེད་གཞན་ཞིག་གི་ལག་
པ་འཇུས་ནས་ཡོང་བ་མཐོང་མ་ཐག་སིམ་སྟེག་མི་རེ་ཉོན་འཕྲོར་ནས་
ལངས་བསྐྱད་པ་རེད། “ངའི་བྱ་མོ། ངས་བྱིད་རང་མི་དམིགས་བསལ་བ་
ཞིག་ལ་ངོ་སྤོད་བྱེད། འདི་ནི་ཨ་ནི་ཏ་རེད།” ཅས་ཨ་ཕས་མོ་ལ་བཤད་
བཞིན་གདོང་ལ་འཇུམ་ལངས་པ་རེད།

...

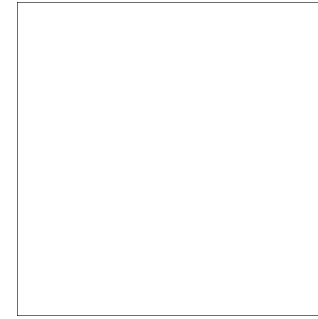
One day, Simbegwire’s father came home later than usual. “Where are you my child?” he called. Simbegwire ran to her father. She stopped still when she saw that he was holding a woman’s hand. “I want you to meet someone special, my child. This is Anita,” he said smiling.



སིམ་རྩེག་ཕྱི་རེ་གྱི་མི་ཚེ་ལ་འགྱུར་ལྡོག་བྱུང་བ་རེད། མོ་རང་ཞོགས་པ་སྔ་
 བོ་ཨ་པ་མཉམ་དུ་སྡོད་པའི་དུས་ཚོད་ཀྱང་ད་ནི་མེད་ལ། ཨ་ཞི་ཏ་ཡིས་མོ་
 ལ་བྱིམ་ཚང་གི་ལས་ཀ་མང་པོ་སྤྲད་སྟབས་མོ་རང་ཐང་ཆད་དེ་དགོང་མོ་
 བྱང་སྡོད་ཀྱང་སྤྱབ་སྤྱབ་གྱི་ཡོད་པ་མ་རེད། དགོང་མོ་ཁ་ལག་བོས་ཚར་པ་
 དང་མོ་རང་ཐང་ཀར་ཉལ་སའི་ནང་ལ་འགོ་གི་ཡོད་པ་དང་། མོ་རང་སྤྱིད་
 བོ་ཡོང་ས་གཅིག་པོ་ནི་མོ་རང་གི་ཨ་མས་སྤྲད་པའི་ཉལ་ཆས་དེ་གཅིག་པོ་
 ཡིན། སིམ་རྩེག་ཕྱི་རེ་གྱི་ཨ་པས་ཁོ་རང་གི་བུ་མོ་སྤྱིད་པོ་ཡོང་གི་མེད་
 པའང་ཚོར་བྱུང་གྱི་ཡོད་པ་མ་རེད།

...

Simbegwire's life changed. She no longer had time to sit with her father in the mornings. Anita gave her so many household chores that she was too tired to do her school work in the evenings. She went straight to bed after dinner. Her only comfort was the colourful blanket her mother gave her. Simbegwire's father did not seem to notice that his daughter was unhappy.

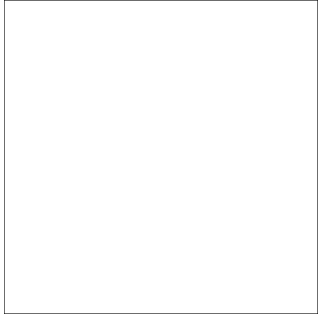


མོ་རང་གི་ཨ་པ་ཉིན་རྟེན་པར་མོ་ལ་ཐུག་པར་ཡོང་གི་ཡོད་ལ། ག་ལེར་
 བྱས་ནས་ཨ་ཞི་ཏ་ཡང་མཉམ་དུ་ཡོང་བ་རེད། མོ་རང་སིམ་རྩེག་ཕྱི་རེ་
 ཡོད་སར་བཅར་ཏེ་ལག་མགོ་ནས་བཟུང་བ་དང་། “ངའི་བུ་མོ་སྤྱིད་རྗེ་མོ་
 བྱོད། དགོངས་དག ང་རང་ཐང་དེ་ལོར་བ་རེད།” ཅེས་དུས་པ་དང་། “ང་
 བྱོད་གྱི་ཨ་མའི་ཚབ་བྱེད་པར་ཡང་བསྐྱར་གོ་སྐབས་ཤིག་སྤྲད་ན་འགྲིག་
 གི་རེད་དམ།” ཅེས་དྲིས་པ་རེད། སིམ་རྩེག་ཕྱི་རེ་གྱིས་ཨ་པར་བལྟས་པ་
 དང་ཁོ་རང་གི་སེམས་ཁྲལ་གྱི་ཞལ་རིས་མཐོང་བ་རེད། སིམ་རྩེག་ཕྱི་རེ་
 ག་ལེར་པར་བཅར་ཏེ། ཨ་ཞི་ཏ་ཡི་སྐྱེ་ལ་འཐམ་པ་རེད།

...

Her father visited her every day. Eventually, he came with Anita. She reached out for Simbegwire's hand. “I'm so sorry little one, I was wrong,” she cried. “Will you let me try again?” Simbegwire looked at her father and his worried face. Then she stepped forward slowly and put her arms around Anita.

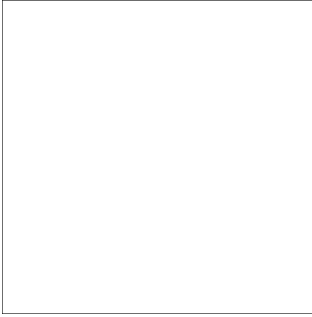
mother for yourself. One who loves you and understands you. I am proud of you and I love you." They agreed that Simbegwire would stay with her aunt as long as she wanted to.



ਸ਼ੁੱਠੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਹਕੀਮੁ ਖ਼ੈਰੁ ਪ੍ਰੀਤੁ ਅਖਰੁ ਨਾ ਪ੍ਰਾਪੁਕੁ ਭੈ
ਦੇਸੁ ਸ੍ਰੀ ਚਕਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ
ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ
ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ
ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ
ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ
ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ ਚਕਰੁ

...

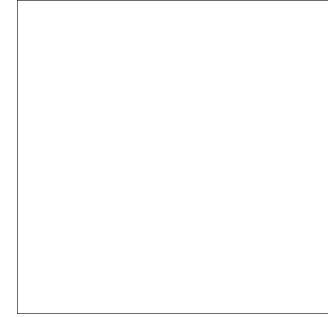
After a few months, Simbegwire's father told them that he would be away from home for a while. "I have to travel for my job," he said. "But I know you will look after each other." Simbegwire's face fell, but her father did not notice. Anita did not say anything. She was not happy either.



སིམ་རྟེག་མི་རེ་གྱི་མི་ཚེ་སྐྱུག་དུ་ཕྱིན་པ་རེད། མོས་བྲིམ་ཚང་གི་ལས་ཀ་
 མ་ཚར་བའམ། ཡང་ན། ཕྱིར་བསམ་འཆར་བཤད་པ་ཡིན་ན་ཨ་ནི་ཏ་
 ཡིས་མོ་ལ་རྩུང་གི་ཡོད་ལ། དགོང་མོ། བྱུང་མེད་དེས་ཁ་ལག་མང་ཆེ་ཤོས་
 ཟ་གིན་ཡོད་ཅིང་། སིམ་རྟེག་མི་རེ་ལ་ཟས་ལྷག་ཅུང་ཙམ་རེ་སྲོད་གྱི་ཡོད་
 པ་རེད། མཚན་མོ་རྟག་པར་སིམ་རྟེག་མི་རེ་གཅིག་པོ་དུ་བཞིན་ཡོད་ལ།
 མོ་རང་གི་ཨ་མས་སྤྲད་པའི་ཉལ་ཆས་ལ་འབྲམ་ནས་དུ་གིན་ཡོད་པ་རེད།

...

Things got worse for Simbegwire. If she didn't finish her chores, or she complained, Anita hit her. And at dinner, the woman ate most of the food, leaving Simbegwire with only a few scraps. Each night Simbegwire cried herself to sleep, hugging her mother's blanket.



སིམ་རྟེག་མི་རེ་མོ་རང་གི་སྐྱུན་མཆེད་ཚོའི་མཉམ་དུ་ཅེད་མོ་ཅེས་ནས་
 བསྐད་ཡོད་སྐབས། ཐག་རིང་ན་མོ་རང་གི་ཨ་པ་ཡོང་གི་ཡོད་པ་མཐོང་བ་
 རེད། མོས་ཨ་པ་ཁོང་ཁྲོ་ལངས་སྲིད་པ་རེད་སྐྱུམ་ནས་ཞེད་སྤང་སྐྱེས་ཤིང་།
 མགྲོགས་པོར་བྲིམ་ལ་བྲོས་ནས་ཡིབ་པ་རེད། ཡིན་ནའང་། མོ་རང་གི་ཨ་
 པ་རྒྱུ་ཡོང་ནས་བཤད་དོན། སིམ་རྟེག་མི་རེ། བྲོད་གྱིས་རང་ལ་ཨ་མ་
 ཡག་ཤོས་དེ་བརྟེན་འདུག་བྲོད་རང་ལ་དགའ་བོ་བྱེད་མཁན་དང་བསམ་
 ཤེས་ཐུབ་མཁན་ཞིག་བརྟེན་འདུག་ “ང་བྱེད་རང་ལ་སྲོལ་པ་ཡོད་ལ།
 དགའ་བོ་འང་ཡོད་”ཅེས་བཤད་པ་རེད། དེ་ནས་ཁོང་ཚོ་ཚང་མས་སིམ་
 རྟེག་མི་རེ་མོ་རང་ག་ཚོད་ཅིག་བར་དུ་འདུག་འདོད་ཡོད་ན་དེའི་བར་དུ་
 མོ་རང་གི་ཨ་ནེ་མཉམ་དུ་འདུག་ཚོག་པར་མོས་མཐུན་བྱུང་བ་རེད།

...

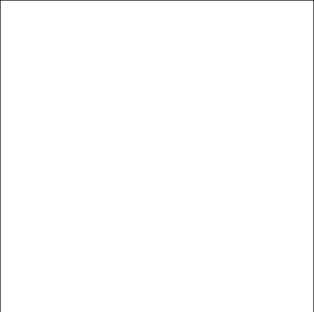
Simbegwire was playing with her cousins when she saw her father from far away. She was scared he might be angry, so she ran inside the house to hide. But her father went to her and said, “Simbegwire, you have found a perfect

stream. He continued to his sister's village to find out if she had seen Simbegwire.

One morning, Simbegwire was late getting out of bed. "You lazy girl!" Anita shouted. She pulled Simbegwire out of bed. The precious blanket caught on a nail, and tore in two.

...

लक्ष्मणस्य लक्ष्मीं दृष्ट्वा तदा
तदा लक्ष्मणः तदा लक्ष्मीं दृष्ट्वा
तदा लक्ष्मणः तदा लक्ष्मीं दृष्ट्वा
तदा लक्ष्मणः तदा लक्ष्मीं दृष्ट्वा
तदा लक्ष्मणः तदा लक्ष्मीं दृष्ट्वा
तदा लक्ष्मणः तदा लक्ष्मीं दृष्ट्वा
तदा लक्ष्मणः तदा लक्ष्मीं दृष्ट्वा
तदा लक्ष्मणः तदा लक्ष्मीं दृष्ट्वा
तदा लक्ष्मणः तदा लक्ष्मीं दृष्ट्वा
तदा लक्ष्मणः तदा लक्ष्मीं दृष्ट्वा

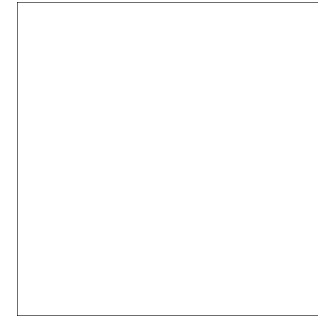




སིམ་རྟེག་མི་རེ་ཁོང་ཁྱོད་ཅང་ལངས་པ་དང་། མོ་རང་ནང་ནས་ཐག་རིང་
 ལ་བྲོས་འགྲོ་བར་ཐག་བཅད་པ་རེད། མོས་ཨ་མའི་ཉལ་ཆས་ཀྱི་དུམ་བུ་
 གཉིས་ཀ་དང་། ཟ་མ་འགའ་སྐྱ་སྐྱིག་བྱས་རྗེས་བྱིམ་ནས་ཕྱིར་ཐོན་པ་དང་།
 མོ་རང་གི་ཨ་ཕ་ཕྱིན་སའི་ལམ་ཁ་དེ་དེད་ནས་ཕྱིན་པ་རེད།

...

Simbegwire was very upset. She decided to run away from home. She took the pieces of her mother's blanket, packed some food, and left the house. She followed the road her father had taken.



སིམ་རྟེག་མི་རེ་གྱི་ཨ་ཕ་ཕྱིར་བྱིམ་དུ་ལོག་སྐབས། ཁོ་རང་གི་བུ་མོའི་ཉལ་
 ཁང་སྟོང་བ་ཡིན་པ་མཐོང་བ་རེད། ཁོས་སེམས་སྐྱག་དང་བཅས་ཨ་མེ་ཏུ་
 ལ། དོན་དག་ག་རེ་བྱུང་སོང་། ཞེས་དྲིས་པར། བུད་མེད་དེས་སིམ་རྟེག་མི་
 རེ་ས་ཆ་གཞན་པ་ལ་བྲོས་སོང་བ་རེད་ཅེས་འགྲེལ་བཤད་བྱས་པ་དང་།
 “མོས་ང་ལ་བརྩི་བཀུར་བྱེད་དགོས་ཀྱི་ཡོད། ཡིན་ནའང་ང་རང་ཉོག་ཙམ་
 དམ་དུག་ཆེ་སོང་བ་འདྲ།” ཞེས་བཤད། སིམ་རྟེག་མི་རེ་གྱི་ཨ་ཕ་བྱིམ་
 བྱས་ཐོན་ཏེ་གཙང་བོ་དེའི་བཟུང་རྒྱུན་དེད་ནས་ཡོང་བ་རེད། ཁོས་རང་གི་
 གཞུང་མོས་མཐོང་ཡོད་མེད་ཅུད་གཙོད་བྱེད་པར་གཞུང་མོའི་བྲོང་གསེབ་
 དེར་ཡོང་བ་རེད།

...

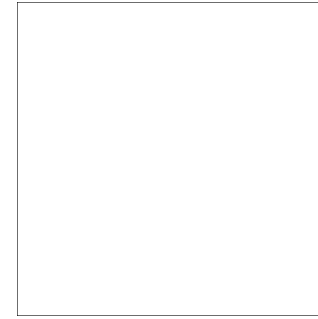
When Simbegwire's father returned home, he found her room empty. "What happened, Anita?" he asked with a heavy heart. The woman explained that Simbegwire had run away. "I wanted her to respect me," she said. "But perhaps I was too strict." Simbegwire's father left the house and went in the direction of the



ཕྱི་ཉིན་ཞོགས་པར་སིམ་རྟེག་མི་དེ་གྲིས་སྐར་ཡང་གཞས་དེ་བཏང་བ་
 དང་། ས་ཆ་དེའི་བྱང་མེད་རྣམས་གཙང་བོའི་ཁར་གྲོན་ཆས་བཀྲ་བར་
 ཡོང་སྐབས་ཁོང་ཚོས་སྒྲོང་ཆེ་ནས་གཞས་སྒྲོ་བོ་དེ་འདྲ་ཞིག་གྲགས་ཡོང་
 བ་ཐོས་པ་རེད། ཁོང་ཚོའི་བསམ་པར་གཞས་དེ་ནི་རྒྱ་བྱ་གཞུག་ནས་
 ཤིང་སྒྲོང་གི་ལོ་མ་སྐྱལ་བའི་སྐྱ་རེད་སྐྱམ་ཏེ་མུ་མཐུད་དུ་སོ་སོའི་ལས་ཀ་
 ལས་པ་རེད། ཡིན་ནའང་། ཁོང་ཚོའི་ནང་གི་བྱང་མེད་གཅིག་གིས་གཞས་
 དེར་ཡག་པོ་ཉན་པ་རེད།

...

The next morning, Simbegwire sang the song again. When the women came to wash their clothes at the stream, they heard the sad song coming from the tall tree. They thought it was only the wind rustling the leaves, and carried on with their work. But one of the women listened very carefully to the song.



བྱང་མེད་དེས་ཤིང་སྒྲོང་གི་ཆེ་ལ་ཡར་བལྟས་ཤིང་། སྒྲོང་ཆེ་ན་བྱ་མོ་རྒྱང་
 རྒྱང་ཞིག་ཉལ་ཆས་ཁྲ་ཁྲ་ཞིག་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་མཐོང་སྐབས། “སིམ་
 རྟེག་མི་དེ། འདི་ཕུ་བོའི་བྱ་མོ།” ཅས་སྐད་བརྒྱབ་ནས་དུས་པ་རེད། བྱང་
 མེད་གཞན་པ་རྣམས་ཀྲིས་ཀྲང་གྲོན་ཆས་བཀྲ་མཚམས་བཞག་སྟེ་སིམ་
 རྟེག་ཕྱར་སྒྲོང་ཆེ་ནས་མར་འབབ་པར་རོགས་བྱས་པ་རེད། མོ་རང་གི་ཨ་
 བེ་མོ་ལ་འཐམ་ནས་སེམས་གསོ་བྱས་པ་རེད།

...

This woman looked up into the tree. When she saw the girl and the pieces of colourful blanket, she cried, “Simbegwire, my brother’s child!” The other women stopped washing and helped Simbegwire to climb down from the tree. Her aunt hugged the little girl and tried to comfort her.